

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

**M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) إم 4 إنتيلي أي تي**  
**X4 Smart (HEM-7155T-ESL) اكس 4 سمارت**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

**Read Instruction manual ① and ② before use.**

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

**DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

Symbole / Symbole / Simboli / Símbolos /  
 Symbolen / Символы / Semboller / الرمز

## 1. Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de OMRON automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

### 1.1 Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de automatische bovenarmbloeddrukmeter van OMRON. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen te LEZEN en te BEGRIPPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

### 1.2 Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Het apparaat detecteert onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft deze aan via een symbool met de meetresultaten. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

### 1.3 Ontvangst en inspectie

Haal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd, **GEBRUIK DEZE DAN NIET** en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

## 2. Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **RAADPLEEG UW ARTS** voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.



### 2.1 Waarschuwing

**Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.**

- Gebruik deze bloeddrukmeter **NIET** bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.
- Pas **NOOIT** medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. **ALLEEN** een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.
- Gebruik deze bloeddrukmeter **NIET** als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- Breng de armmanchet **NIET** aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- Gebruik deze bloeddrukmeter **NIET** in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik deze bloeddrukmeter **NIET** in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoringen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. **LET OP** dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- Stel **NOOIT** zelf een diagnose of begin **NOOIT** zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg **ALTIJD** uw arts.
- Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

### Gegevenstransmissie

- Dit product zendt radiogolven (RF) uit in het bandbreedtebereik van 2,4 GHz. Gebruik dit product **NIET** op locaties waar RF-beperkingen gelden, zoals in een vliegtuig of in het ziekenhuis. Schakel de **Bluetooth®**-functie van deze bloeddrukmeter uit, verwijder de batterijen en/of koppel de netadapter los wanneer u zich bevindt in ruimten waarin RF niet is toegestaan.

### Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Gebruik de netadapter **NIET** als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.

- Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.
- Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.

## Hantering en gebruik van batterijen

- Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.



### 2.2 Let op

**Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.**

- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van huidirritatie of ongemak.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intraveneuze toegang of behandeling, of een arterioveneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloedsomloop kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.
- Voer NIET vaker dan nodig is metingen uit omdat anders kneuzingen kunnen optreden door belemmering van de bloedcirculatie.
- Pomp de armanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.
- Verwijder de armanchet als deze niet begint met ontluften tijdens een meting.
- Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk.
- Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

- Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.
- Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 6.
- Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebruik zoals medische klinieken of huisartsenpraktijken.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.
- Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.
- Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik de armanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.
- Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslag op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, raadt OMRON u aan ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 6 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 6.
- Vouw/bug de armanchet of de luchtslang NIET te ver door.
- Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

- Gebruik ALLEEN een netadapter, armmanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armmanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.
- Gebruik UITSLUITEND de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.
- Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. **OPMERKING:** raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" in paragraaf 13 van de gebruiksaanwijzing (2) voor aanvullende informatie.
- Lees wanneer u het apparaat, de gebruikte accessoires of de optionele onderdelen verwijderd het gedeelte "Correcte verwijdering van dit product" in paragraaf 7 en volg de daar gegeven aanwijzingen.

### Gegevenstransmissie

- Vervang de batterijen NIET of ontkoppel de netadapter NIET terwijl uw meetwaarden worden overgedragen naar uw smartapparaat. Dit kan resulteren in een onjuiste werking van deze bloeddrukmeter en kan ertoe leiden dat het overdragen van uw bloeddrukgegevens mislukt.

### Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Druk de netadapter volledig in het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.
- Tijdens het omgaan met de kabel van de netadapter: Beschadig de kabel niet. / Breek de kabel niet. / Knoei niet met de kabel. Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt. / Buig of trek niet met kracht aan de kabel. / Draai de kabel niet. Gebruik de kabel NIET als deze is samengebracht in een bundel. Plaats GEEN zware voorwerpen op de kabel.
- Houd de netadapter stofvrij.
- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.
- Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter gaat reinigen.

### Hantering en gebruik van batterijen

- Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.
- Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.

- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloeistof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

### 2.3 Algemene voorzorgsmaatregelen

- Als u een meting wilt stoppen, drukt u tijdens de meting op de knop [START/STOP].
- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het moeilijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.

### Hantering en gebruik van batterijen

- Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.

Vergeet niet een overzicht bij te houden van uw bloeddruk- en hartslagmetingen voor uw arts. Een enkele meting is geen accurate indicatie van uw werkelijke bloeddruk.

Gebruik het dagboek voor bloeddrukmetingen om verschillende metingen over een bepaalde tijdsperiode bij te houden. Ga naar [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) om de pdf-bestanden van het dagboek te downloaden.

### 3. Foutmeldingen en problemen oplossen

Indien tijdens de meting een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>E1</b> verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Nadat de plug stevig is ingevoerd en de armmanchet juist is aangebracht, drukt u op de knop [START/STOP].
	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 7 van de gebruiksaanwijzing (2).
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 14 van de gebruiksaanwijzing (2).
<b>E2</b> verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt. Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 13 van de gebruiksaanwijzing (2).
<b>E3</b> verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 13 van de gebruiksaanwijzing (2) als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
<b>E4</b> verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 7 van de gebruiksaanwijzing (2). Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting. Wanneer het “  ” symbool blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
 verschijnt		
 knippert niet tijdens een meting		
 verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als “Er” nog steeds verschijnt, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
  verschijnt	De bloeddrukmeter kan geen verbinding maken met een smartapparaat of de gegevens op de juiste manier verzenden.	Volg de instructies die worden getoond in de app “OMRON connect”. Als het symbool “Err” nog steeds verschijnt nadat u de app hebt gecontroleerd, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
 knippert	De bloeddrukmeter wacht om te worden gekoppeld met het smartapparaat.	Raadpleeg paragraaf 5 van de gebruiksaanwijzing (2) voor het koppelen van uw bloeddrukmeter met uw smartapparaat of druk op de knop [START/STOP] om de koppeling te annuleren en uw bloeddrukmeter uit te schakelen.
 knippert	De bloeddrukmeter is klaar om uw metingen te verzenden naar het smartapparaat.	Open de app “OMRON connect” om uw metingen door te sturen.
 knippert	Meer dan 48 metingen werden niet doorgestuurd.	Koppel of verstuur uw metingen naar de app “OMRON connect” zodat u deze kunt bewaren in het geheugen van de app en dit foutsymbool verdwijnt.
 verschijnt	De datum en tijd zijn niet ingesteld. Er staan 60 metingen in het geheugen om te worden verstuurd	
 knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing (2).

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing (2).
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing (2).
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van de gebruiksaanwijzing (2).	
Er doet zich een ander communicatieprobleem voor.	Volg de instructies die worden getoond op het smartapparaat of ga naar de paragraaf "Hulp" in de app "OMRON connect" voor verdere hulp. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	
Er doet zich een ander probleem voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

## 4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- A. Transportkosten en risico's van transport.
- B. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
- C. Periodieke controles en onderhoud.
- D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet wordt aangegeven dat dit onder de garantie valt.
- E. Kosten als gevolg van het niet accepteren van een claim (deze worden in rekening gebracht).

F. Schade van welke aard ook, inclusief persoonlijke schade, per ongeluk veroorzaakt of als gevolg van misbruik.

G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.

H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

## 5. Onderhoud

### 5.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

#### **Let op**

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

### 5.2 Opslag

- Bewaar uw bloeddrukmeter in het opbergetui als deze niet wordt gebruikt.

1. Verwijder de armanchet van de bloeddrukmeter.

#### **Let op**

Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armanchet. Opmerking: buig of vouw de luchtslang niet te veel.

3. Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui.

- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen op een schone, veilige plaats.
- Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:
  - Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
  - Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
  - Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

### 5.3 Reiniging

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armanchet te reinigen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armanchet of andere onderdelen te reinigen.

## 5.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

## 6. Specificaties

Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter		
Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers		
Model (nummer)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg	Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Meetbereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg / DIA: 40 tot 215 mmHg		
Nauwkeurigheid	Druk: $\pm 3$ mmHg / Hartslag: $\pm 5\%$ of schermmeting		
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp	Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode	Overdrachtsmethode	<b>Bluetooth</b> ® Low Energy
Draadloze communicatie	Frequentiebereik: 2,4 GHz (2.400 - 2.483,5 MHz) / Modulatie: GFSK Effectief uitgestraalde energie: <20 dBm		
Gebruiksmodus	Continu gebruik		
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 / Optionele netadapter: IP21 (HHP-CM01) of IP22 (HHP-BFH01)		
Vermogen	DC6 V 4,0 W	Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)
Stroomvoorziening	4 "AA" batterijen 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Levensduur batterijen	Circa 1.000 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen)		
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar / Manchet: 5 jaar / Optionele netadapter: 5 jaar		
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C / 15 tot 90% RV (zonder condensvorming) / 800 tot 1.060 hPa		
Omstandigheden tijdens opslag/ transport	-20 tot +60°C / 10 tot 90% RV (zonder condensvorming)		

Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-FL31), 4 "AA" batterijen, opbergetui, gebruiksaanwijzing (1) en (2) installatie-instructies
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Gewicht	Bloeddrukmeter: circa 340 g (exclusief de batterijen) / Armmanchet: circa 163 g
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: 105 mm (B) × 85 mm (H) × 152 mm (L) Armmanchet: 145 mm x 532 mm (luchtslang: 750 mm)
Geheugen	Slaat tot maximaal 60 metingen per gebruiker op

### Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2014 en EN ISO 81060-2:2019+A1:2020. In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik bij zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie in overeenstemming met de herziening van het protocol van de European Society of Hypertension (ESH)\*.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik door diabetici (type II)\*\*.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CM01 is beveiligd tegen recht naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

### Informatie over verstoring van draadloze communicatie

Dit product maakt gebruik van een niet-gelicentieerde ISM-band op 2,4 GHz. In het geval dat dit product wordt gebruikt in de nabijheid van andere draadloze apparaten, zoals een magnetron en draadloze LAN, die werken op dezelfde frequentieband als dit product kan er een verstoring optreden. Indien er een verstoring optreedt, stop dan de werking van de andere apparaten of verplaats dit product uit de buurt van andere draadloze apparaten voordat u deze probeert te gebruiken.

## 7. Correcte verwijdering van dit product (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.

Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



## 8. Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

HEM-7155T-EBK en HEM-7155T-ESL overeenkomstig de standaard EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-7155T-EBK en HEM-7155T-ESL op de website.

## 9. Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfigomanometer deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- Hierbij verklaart OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. dat de radioapparatuur van het type HEM-7155T-EBK en HEM-7155T-ESL voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmetingen, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

## Symbols Description

**FR** Description des symboles

**DE** Beschreibung der Symbole

**IT** Descrizione dei simboli

**ES** Descripción de los símbolos

**NL** Beschrijving van symbolen

**RU** Описание символов

**TR** Simgelerin Açıklaması

**AR** شرح الرموز



### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

**FR** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

**DE** Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

**IT** Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

**ES** Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

**NL** Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

**RU** Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

**TR** Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

**AR** الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للوع BF



### Class II equipment. Protection against electric shock

**FR** Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

**DE** Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

**IT** Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

**ES** Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

**NL** Apparaat van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

**RU** Изделие класса II Защита от поражения электрическим током

**TR** Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

**AR** جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

**IP XX**

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

**FR** Degré de protection selon CEI 60529

**DE** Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

**IT** Livello di protezione IP in base a IEC 60529

**ES** Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

**NL** Beschermingsklasse volgens IEC 60529

**RU** Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529

**TR** Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

**AR** درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529



### CE Marking

**FR** Marquage CE

**DE** CE-Kennzeichnung

**IT** Contrassegno CE

**ES** Marcado CE

**NL** CE-merkteken

**RU** Знак соответствия директиве ЕС

**TR** CE İşareti

**AR** علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)



### UKCA marking

**FR** Marquage UKCA

**DE** UKCA-Kennzeichnung

**IT** Marchio UKCA

**ES** Marcado UKCA

**NL** UKCA-markering

**RU** Маркировка UKCA

**TR** UKCA İşareti

**AR** علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة

**SN**

### Serial number

**FR** Numéro de série

**DE** Seriennummer

**IT** Numero di serie

**ES** Número de serie

**NL** Seriennummer

**RU** Серийный номер

**TR** Seri numarası

**AR** الرقم المتسلسل

<b>LOT</b>	<p><b>LOT number</b></p> <p><b>FR</b> Numéro de LOT <b>DE</b> LOT-Nummer <b>IT</b> Numero di lotto <b>ES</b> Número de lote</p> <p><b>NL</b> Partijnummer <b>RU</b> Код (номер) партии <b>TR</b> Parti numarası</p> <p><b>AR</b> رقم التشغيل</p>
<b>UDI</b>	<p><b>Unique device identifier</b></p> <p><b>FR</b> Identifiant unique des dispositifs <b>DE</b> Produktidentifizierungsnummer <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>ES</b> Identificador único del producto</p> <p><b>NL</b> Unieke apparaat-ID <b>RU</b> Уникальный идентификатор устройства <b>TR</b> Benzersiz cihaz tanımlayıcısı</p> <p><b>AR</b> معرف الجهاز الفريد</p>
<b>MD</b>	<p><b>Medical device</b></p> <p><b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>IT</b> Dispositivo medico <b>ES</b> Producto sanitario</p> <p><b>NL</b> Medisch apparaat <b>RU</b> Медицинский прибор <b>TR</b> Tıbbi cihaz</p> <p><b>AR</b> جهاز طبي</p>
	<p><b>Temperature limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation de température <b>DE</b> Temperaturbegrenzung <b>IT</b> Limite di temperatura <b>ES</b> Limitación de la temperatura</p> <p><b>NL</b> Temperatuurbeperking <b>RU</b> Температурный диапазон <b>TR</b> Sıcaklık sınırlaması</p> <p><b>AR</b> حدود درجة الحرارة المناسبة</p>
	<p><b>Humidity limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation d'humidité <b>DE</b> Luftfeuchtigkeitsbegrenzung <b>IT</b> Limite di umidità <b>ES</b> Limitación de la humedad</p> <p><b>NL</b> Vochtigheidsbeperking <b>RU</b> Диапазон влажности <b>TR</b> Nem sınırlaması</p> <p><b>AR</b> حدود الرطوبة المناسبة</p>

	<p><b>Atmospheric pressure limitation</b></p> <p><b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica</p> <p><b>NL</b> Luchtdrukbeperking <b>RU</b> Ограничение атмосферного давления <b>TR</b> Atmosferik basınç sınırlaması</p> <p><b>AR</b> حدود الضغط الجوي المناسب</p>
	<p><b>Indication of connector polarity</b></p> <p><b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs <b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität <b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori <b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector</p> <p><b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting <b>RU</b> Полярность разъема адаптера <b>TR</b> Bağlantı polarite göstergesi</p> <p><b>AR</b> علامة تشير لقطبية الموصل</p>
	<p><b>For indoor use only</b></p> <p><b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement <b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen <b>IT</b> Solo per uso in interni <b>ES</b> Para uso solo en interiores</p> <p><b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis <b>RU</b> Для использования только внутри помещений <b>TR</b> Sadece iç mekanda kullanılm için</p> <p><b>AR</b> صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط</p>

 <p><b>Intelli sense</b></p>	<p><b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b></p> <p><b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p><b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p><b>IT</b> Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p><b>ES</b> La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p><b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p><b>RU</b> Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON</p> <p><b>TR</b> OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisidir</p> <p><b>AR</b> تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم</p>
	<p><b>Identifier of cuffs compatible for the device</b></p> <p><b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p><b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p><b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p><b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p><b>NL</b> Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p><b>RU</b> Манжеты совместимые с устройством</p> <p><b>TR</b> Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti</p> <p><b>AR</b> علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز</p>

<p><b>ART.</b></p> 	<p><b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b></p> <p><b>FR</b> Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p><b>DE</b> Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p><b>IT</b> Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p><b>ES</b> La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p><b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p><b>RU</b> Указатель расположения плечевой артерии</p> <p><b>TR</b> Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir</p> <p><b>AR</b> علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجود وضعه فوق الشريان</p>
<p><b>QUALITY PASS</b></p> 	<p><b>Manufacturer's quality control mark</b></p> <p><b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant</p> <p><b>DE</b> Qualitätskontrollzeichen des Herstellers</p> <p><b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore</p> <p><b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante</p> <p><b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant</p> <p><b>RU</b> Отметка производителя о контроле качества</p> <p><b>TR</b> Üreticinin kalite kontrol işareti</p> <p><b>AR</b> علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>
<p><b>LATEX FREE</b></p>	<p><b>Not made with natural rubber latex</b></p> <p><b>FR</b> Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel</p> <p><b>DE</b> Enthält kein Naturlatex</p> <p><b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale</p> <p><b>ES</b> No contiene látex de caucho natural</p> <p><b>NL</b> Bevat geen natuurrubberlatex</p> <p><b>RU</b> Не содержит натуральный латекс</p> <p><b>TR</b> Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir</p> <p><b>AR</b> تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي</p>

	<p><b>Arm circumference</b></p> <p><b>FR</b> Circonférence du bras  <b>DE</b> Armumfang  <b>IT</b> Circonferenza del braccio  <b>ES</b> Perímetro de brazo</p> <p><b>NL</b> Armomtrek  <b>RU</b> Окружность плеча  <b>TR</b> Kol çevresi</p> <p>محيط الذراع <b>AR</b></p>
	<p><b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi  <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen  <b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni  <b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen  <b>RU</b> Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации  <b>TR</b> Kullanıcı, bu kullanim kılavuzuna başvurmalıdır</p> <p>ضرورة رجوع المستخدم <b>AR</b>  إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا</p>

	<p><b>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.  <b>DE</b> Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.  <b>IT</b> Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.  <b>ES</b> Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.  <b>RU</b> В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.  <b>TR</b> Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanim kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.</p> <p>حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة. <b>AR</b></p>
	<p><b>Direct current</b></p> <p><b>FR</b> Courant continu  <b>DE</b> Gleichstrom  <b>IT</b> Corrente diretta  <b>ES</b> Corriente directa</p> <p><b>NL</b> Gelijkstroom  <b>RU</b> Постоянный ток  <b>TR</b> Doğru akım</p> <p>التيار المباشر <b>AR</b></p>
	<p><b>Alternating current</b></p> <p><b>FR</b> Courant alternatif  <b>DE</b> Wechselstrom  <b>IT</b> Corrente alternata  <b>ES</b> Corriente alterna</p> <p><b>NL</b> Wisselstroom  <b>RU</b> Переменный ток  <b>TR</b> Alternatif akım</p> <p>التيار المتناوب <b>AR</b></p>

	<b>Date of manufacture</b>	
	<b>FR</b> Date de fabrication	<b>NL</b> Productiedatum
	<b>DE</b> Herstellungsdatum	<b>RU</b> Дата изготовления
	<b>IT</b> Data di fabbricazione	<b>TR</b> Üretim tarihi
	<b>ES</b> Fecha de fabricación	<b>AR</b> تاريخ التصنيع
	<b>Prohibited action</b>	
	<b>FR</b> Action interdite	<b>NL</b> Verboden handeling
	<b>DE</b> Verbotene Aktion	<b>RU</b> Запрещенные действия
	<b>IT</b> Operazione proibita	<b>TR</b> Yasaklanmış eylem
	<b>ES</b> Acción prohibida	<b>AR</b> إجراء محظور

	<b>To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.</b>	
	<b>FR</b> Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.	<b>NL</b> Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.
	<b>DE</b> Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.	<b>RU</b> Для указания повышенной и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем (например, в зоне размещения медицинского электрооборудования), включающих в себя радиопередатчики или устройства, использующие радиочастотную электромагнитную энергию в целях диагностики или терапии.
	<b>IT</b> Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.	<b>TR</b> Genellikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.
	<b>ES</b> Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.	<b>AR</b> للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطيرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تنبعث منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. App Store and App Store logo are service marks of Apple Inc., registered in the U.S and other countries. Google Play and Google Play logo are trademarks of Google LLC.

**FR** La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. App Store et le logo App Store sont des marques de service d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

**DE** Die **Bluetooth®**-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern. App Store und das App Store-Logo sind Dienstleistungsmarken der Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern eingetragen sind. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC.

**IT** Il marchio e i logotipi **Bluetooth®** sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari. App Store e il logo App Store sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC.

**ES** El nombre y los logotipos de **Bluetooth®** son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. App Store y el logotipo de App Store son marcas de servicios registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

**NL** Het woordmerk en de logo's van **Bluetooth®** zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren. App Store en het logo van App Store zijn handelsmerken van Apple Inc. die gedeponeerd zijn in de V.S. en in andere landen. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

**RU** Словесный знак **Bluetooth®** и логотип являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. обеспечивается лицензией. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. App Store и логотип App Store являются знаками обслуживания Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

**TR** **Bluetooth®** marka adı ve logoları, Bluetooth SIG Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir. App Store ve App Store logosu, Apple Inc. firmasının ABD ve diğer ülkelerde tescilli hizmet markalarıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır.

**AR** إن علامة كلمة **Bluetooth®** وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بالمالك. يُعد شعاره وعلامته خدمة لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان أخرى. ويُعد شعاره وعلامته تجاريتين لشركة Google LLC.





Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación: 2022-06-16

Uitgiftedatum

Дата выпуска:

Teslim Tarihi:

تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7155T-E-05-01/2022

2870440-7D

# Instruction Manual

2

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

إم 4 إنتيلي أي تي

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

اكس 4 سمارت

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-05-01/2022  
2870441-5D

### Read instruction manual ① and ② before use.

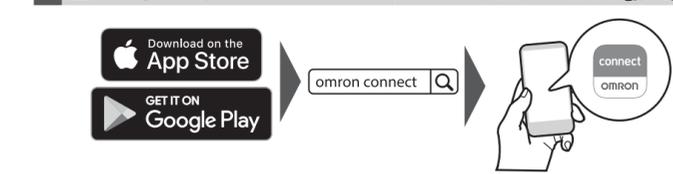
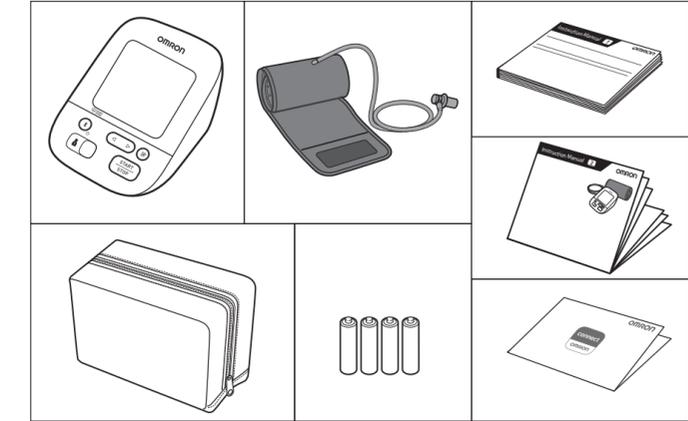
- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
- IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
- TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

اقرأ دليل الإرشادات ① و② قبل الاستخدام.

### 1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



AR

### 2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı

AR التحضير لعملية القياس

#### 30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



#### 5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

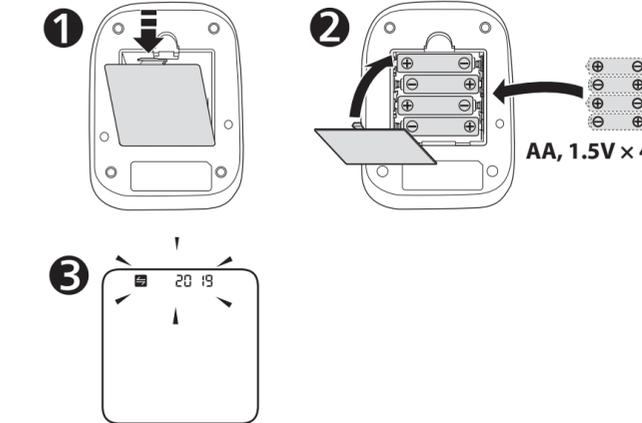
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



### 4 Installing Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einsetzen der Batterien
- IT Installazione delle batterie
- ES Instalación de las pilas
- NL Batterijen plaatsen
- RU Установка элементов питания
- TR Pillerin Takılması

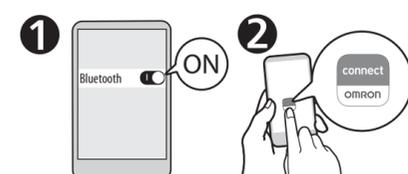
AR تركيب البطاريات



### 5 Pairing Your Smart Device

- FR Jumelage de votre appareil intelligent
- DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
- IT Associazione del dispositivo smart
- ES Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL Uw smartapparaat koppelen
- RU Синхронизация со смарт-устройством
- TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi

AR إقران هاتفك الذكي



- 1 Follow the instructions.
- FR Suivez les instructions.
- DE Befolgen Sie die Anweisungen.
- IT Attenersi alle istruzioni.
- ES Siga las instrucciones.
- NL Volg de instructies.
- RU Выполняйте инструкции.
- TR Talimatları izleyin.

AR اتبع الإرشادات.

#### The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- FR La date et l'heure seront automatiquement réglées lorsque votre tensièmètre sera jumelé avec l'application.
- DE Wenn Ihr Messgerät mit der App verknüpft ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt.
- IT La data e l'ora verranno impostate automaticamente una volta che il misuratore verrà associato alla app.
- ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el monitor se sincronice con la aplicación.
- NL De datum en tijd worden automatisch ingesteld wanneer uw bloeddrukmeter is gekoppeld aan de app.
- RU Дата и время установятся автоматически после синхронизации с приложением.
- TR Ölçüm cihazınız uygulamayla eşleştirildiğinde tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır.

AR سيتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائياً عند إقران جهاز القياس الخاص بك بالتطبيق.

### 6 Setting Date and Time Manually

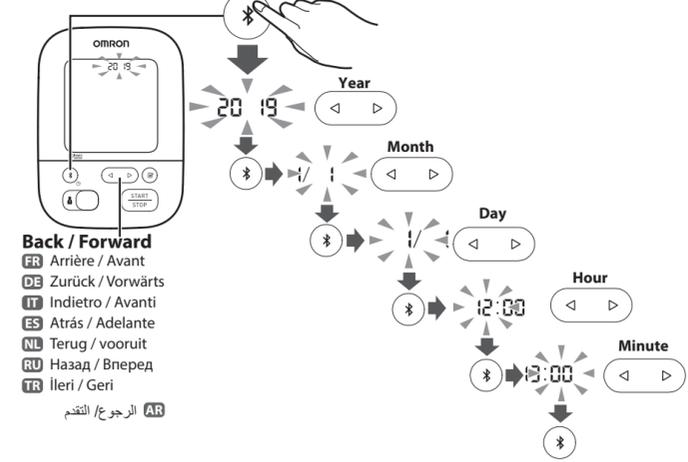
- FR Réglage manuel de la date et de l'heure
- DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit
- IT Impostazione manuale di data e ora
- ES Ajuste manual de la fecha y la hora
- NL Datum en tijd handmatig instellen
- RU Установка даты и времени вручную
- TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması

AR ضبط الوقت والتاريخ يدوياً

#### If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- FR Si votre tensièmètre est jumelé avec votre appareil intelligent, la date et l'heure sont réglées automatiquement. Si vous devez les régler manuellement, réglez dans l'ordre année > mois > jour > heure > minute.
- DE Wenn Ihr Messgerät mit Ihrem Smartphone oder Tablet gekoppelt ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Bei manueller Einstellung müssen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute einstellen.
- IT Se il misuratore viene accoppiato con un dispositivo smart, la data e l'ora verranno impostate automaticamente. Se occorre impostarle manualmente, impostare anno > mese > giorno > ore > minuti.
- ES Si el monitor está sincronizado con su dispositivo inteligente, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente. Cuando tenga que configurarlas manualmente, ajuste año > mes > día > hora > minuto.
- NL Als uw bloeddrukmeter gekoppeld is met uw smartapparaat, worden de datum en tijd automatisch ingesteld. Wanneer u ze handmatig moet instellen, stelt u jaar > maand > dag > uur > minuut in.
- RU Если прибор синхронизирован со смарт-устройством, дата и время устанавливаются автоматически. Если необходимо установить их вручную, выберите год > месяц > день > час > минута.
- TR Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirilmişse tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır. Bunları manuel olarak ayarlamaz gerektiğinde, yıl > ay > gün > saat > dakika değerini ayarlayın.

AR في حال إقران جهاز القياس الخاص بك بالجهاز الذكي، يتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائياً. عند الحاجة إلى ضبطهما يدوياً، اضبط (السنة) year < (الشهر) month < (اليوم) day < (الساعة) hour < (الدقيقة) minute.



#### Back / Forward

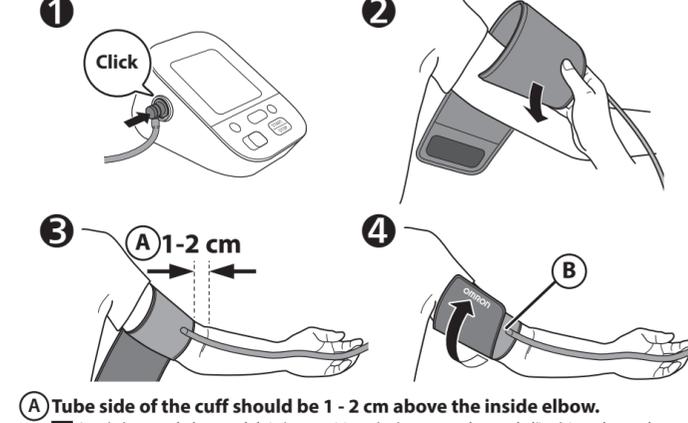
- FR Arrière / Avant
- DE Zurück / Vorwärts
- IT Indietro / Avanti
- ES Atrás / Adelante
- NL Terug / vooruit
- RU Назад / Вперед
- TR İleri / Geri

AR الرجوع / التقدم

### 7 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Koluğun Sol Kola Takılması

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



#### A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

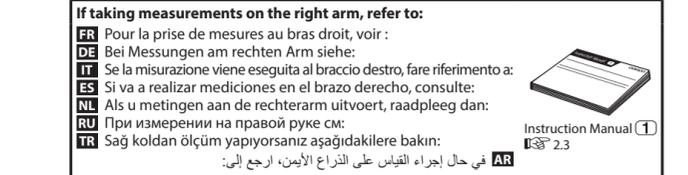
- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1-2 см выше локтевого сгиба.
- TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

#### B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicuratevi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздушная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın: Hava borusunun kolumuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

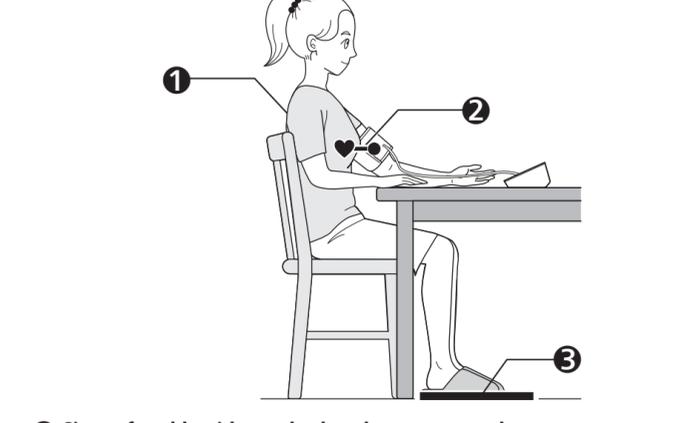


- 1 If taking measurements on the right arm, refer to: Instruction Manual 2.3
- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см:
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın: AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

### 8 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Сядьте правильно
- TR Düzgün Oturma

AR الجلوس بشكل صحيح



#### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

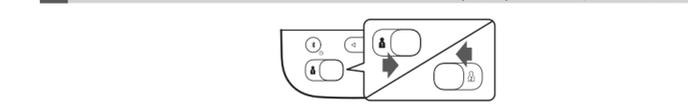
- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

### 9 Selecting User ID (1 or 2)

- FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)
- DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)
- IT Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)
- ES Selección de ID de usuario (1 o 2)
- NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)
- RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)
- TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

AR تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)



#### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- FR Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.
- DE Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.
- IT Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.
- ES Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.
- NL Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.
- RU Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-x людей.
- TR Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR تتبع لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

**10 Taking a Measurement**  
**FR** Réalisation d'une mesure  
**DE** Vornehmen einer Messung  
**IT** Misurazione  
**ES** Obtención de una lectura

**NL** Een meting doen  
**RU** Выполнение измерений  
**TR** Ölçüm Yapma

**AR** إجراء القياس

**Taking a measurement in guest mode**

**FR** A Réalisation d'une mesure en mode Invité  
**DE** Vornehmen einer Messung im Gast-Modus  
**IT** Misurazione in modalità Ospite  
**ES** Obtención de una lectura en modo de invitado  
**NL** Een meting in gastmodus afnemen  
**RU** Выполнение измерений в гостевом режиме  
**TR** Konuk modunda ölçüm yapma

**AR** إجراء القياس باستخدام وضع الضيف

**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.**

**FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.  
**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.  
**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.  
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.  
**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.  
**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.  
**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.**

**FR** Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire.  
**DE** Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert.  
**IT** La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati.  
**ES** Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas.  
**NL** De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen.  
**RU** Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. Если выбран гостевой режим, то измерения не сохраняются в памяти.  
**TR** Konuk modunu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanılabılır. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz.

**AR** ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. لا يتم تخزين أي قراءة داخل الذاكرة كما أن.

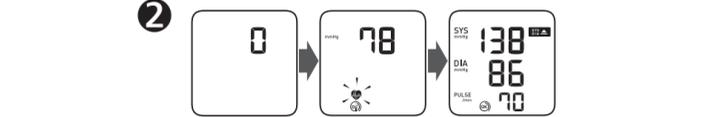
**AR** عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :** Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.  
**DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:** Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.  
**IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:** Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.  
**ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:** Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.  
**NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:** Zodra de armband wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.  
**RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:** После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.  
**TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:** Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

**AR** إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من 210 ملليمترًا زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقيم الجهاز بالضغط من 30 إلى 40 ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

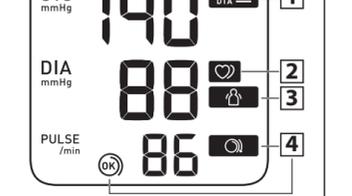


**AR** إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من 210 ملليمترًا زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقيم الجهاز بالضغط من 30 إلى 40 ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

**11 Checking Readings**  
**FR** Vérification des résultats  
**DE** Prüfen der Messwerte  
**IT** Controllo dei risultati  
**ES** Comprobación de lecturas

**1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

**FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.  
**DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.  
**IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica «SYS» è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica «DIA» è pari o superiore a 85 mmHg\*.  
**ES** Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mm Hg\* o superior.  
**NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.  
**RU** Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.\* и выше.  
**TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.  
**AR** تظهر في حال كان "SYS" يبلغ 1٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا\* أو أكثر.



**2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

**FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.  
**DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.  
**IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.  
**ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.  
**NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raad OMRON aan om uw arts te raadplegen.  
**RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.  
**TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.  
**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، نوصي باستشارة طبيبك.

**3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

**FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendre 2 à 3minutes et essayer à nouveau.  
**DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.  
**IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.  
**ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.  
**NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armband, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.  
**RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.  
**TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.  
**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق المحاولة مرة أخرى.

**4 Cuff is tight enough.**  
**FR** Le brassard est suffisamment serré.  
**DE** Manschette sitzt ausreichend straff.  
**IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.  
**ES** El manguito está lo suficientemente prieto.  
**NL** Manchet zit strak genoeg.  
**RU** Манжета затянута достаточно туго.  
**TR** Kolluk yeterince sikirdi.  
**AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

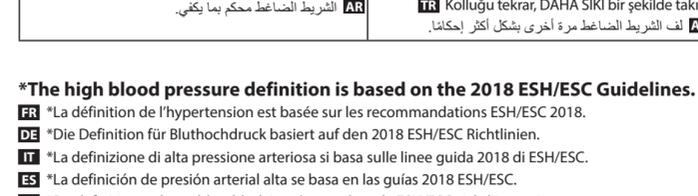
**4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**  
**FR** Poser le brassard en le serrant davantage.  
**DE** Manschette STRAFFER ziehen.  
**IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.  
**ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.  
**NL** Breng de manchet STRAKKER aan.  
**RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.  
**TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.  
**AR** قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؛ ارجع إلى: **AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؛ ارجع إلى:

**12 Using Memory Functions**  
**FR** Utilisation des fonctions de mémoire  
**DE** Verwendung der Speicherfunktionen  
**IT** Uso delle funzioni di memoria  
**ES** Uso de las funciones de memoria

**12.1 Readings Stored in Memory**

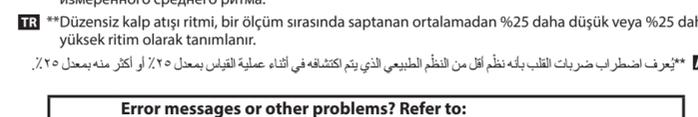
**FR** Mesures stockées en mémoire  
**DE** Gespeicherte Messungen  
**IT** Risultati conservati in memoria  
**ES** Lecturas guardadas en la memoria  
**NL** Meetwaarden opgeslagen in het geheugen  
**RU** Сохранение результатов в памяти  
**TR** Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri  
**AR** القراءات المحزنة في الذاكرة



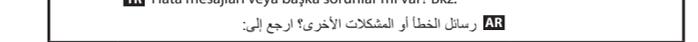
**Up to 60 readings are stored.**  
**FR** Jusqu'à 60 mesures sont stockées.  
**DE** Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.  
**IT** Vengono conservati fino a 60 risultati.  
**ES** Se almacenan hasta 60 lecturas.  
**NL** Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.  
**RU** Сохраняется до 60 результатов.  
**TR** 60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.  
**AR** يصل عند القراءات المحزنة إلى ٦٠ قراءة.

**12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**

**FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes  
**DE** Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitraum erfasst wurden  
**IT** Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti  
**ES** Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos  
**NL** Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten  
**RU** Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов полученных в течение 10 минут  
**TR** 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması  
**AR** متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق



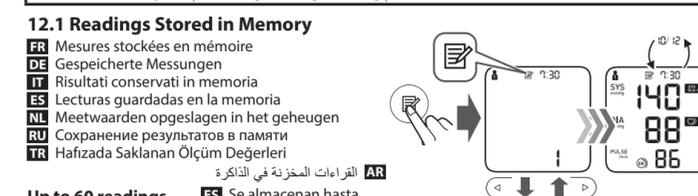
**12.3 Deleting All Readings**  
**FR** Suppression de toutes les mesures  
**DE** Löschen aller Messwerte  
**IT** Cancellazione di tutti i risultati  
**ES** Eliminación de todas las lecturas  
**NL** Alle metingen verwijderen  
**RU** Удаление всех результатов  
**TR** Tüm Ölçüm Değerlerini Silme  
**AR** حذف جميع القراءات



**13 Other Settings**  
**FR** Autres réglages  
**DE** Weitere Einstellungen  
**IT** Altre impostazioni  
**ES** Otros ajustes

**13.1 Disabling/Enabling Bluetooth**

**FR** Désactivation/activation de Bluetooth  
**DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion  
**IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth  
**ES** Activar o desactivar el Bluetooth  
**NL** Bluetooth uitschakelen/inschakelen  
**RU** Выключение/включение Bluetooth  
**TR** Bluetooth'u Devre Dışı Brakma/Etkinleştirme  
**AR** تعطيل/تفعيل خاصية Bluetooth



**Bluetooth is enabled by default.**  
**FR** Bluetooth est activé par défaut.  
**DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.  
**IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.  
**ES** El Bluetooth está activado por defecto.  
**NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.  
**RU** Bluetooth включен по умолчанию.  
**TR** Bluetooth varsayılan olarak etkindir.  
**AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

**13.2 Restoring to the Default Settings**

**FR** Réinitialisation aux réglages par défaut  
**DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen  
**IT** Ripristino delle impostazioni predefinite  
**ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica  
**NL** De standaardinstellingen herstellen  
**RU** Восстановление настроек по умолчанию  
**TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme  
**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



**14 Optional Medical Accessories**  
**FR** Accessoires médicaux optionnels  
**DE** Optionales medizinisches Zubehör  
**IT** Accessori medicali opzionali  
**ES** Accesorios médicos opcionales

**Arm Cuff (HEM-FL31) 22 - 42 cm**



**AC Adapter (HHP-CM01) (HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**  
**FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.  
**DE** Entsorgen Sie den Luftschauchstecker nicht. Der Luftschauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.  
**IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.  
**ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.  
**NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.  
**RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.  
**TR** Hava tirasını atmayın. Hava tirası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.  
**AR** لا تأسد البواء. يمكن استعمال سادة البواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**https://www.omron-healthcare.com/**

<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller	<b>Producteur</b> Fabricante Fabrikant	<b>Производитель</b> Üretici الشركة المنتجة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة أومرون هيلث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو 617-0002 اليابان
<b>EU-Representative</b> Mandataire dans l'UE	<b>EU-Representant</b> Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU	<b>Представитель в ЕС</b> AB temsilcisi موجة التمثيل للاتحاد الأوروبي Vertegenwoordiging in de EU	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>Importer in EU</b> Importateur dans l'UE Importeur in der EU	<b>Importatore per l'UE</b> Importador en la UE Importeur in der EU	<b>Импортер в ЕС</b> AB temsilcisi المستورد في الاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industrial Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Production facility</b> Site de production Produktionsstätte	<b>Stabilimento di produzione</b> Planta de producción Productiefaciliteit	<b>Производственное</b> podrazdelenie Üretim Tesisi شركة التصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Subsidiaries</b> Niederlassungen Consortate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Importeur in the United Kingdom and UK responsible person Importeur in the Vereinigtes Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Bölge Kolluk Halkı Halkı ve Bölge Kolluk Halkı Halkı لموجة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة Yan Kuruluşlar	<b>Importeur in the United Kingdom and UK responsible person</b> Importeur in the Vereinigtes Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Bölge Kolluk Halkı Halkı ve Bölge Kolluk Halkı Halkı لموجة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة Yan Kuruluşlar	<b>OMRON GEZELTESCHAP mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /  
 Data di pubblicazione / Fecha de publicación /  
 Uitgifte datum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / 2022-06-16  
 صنع في فيتنام / Vietnam da Üretilmiştir /